

Cumhuriyet 21 Kasım 2000

■ Saat 11.00/13.00: Arkadaşlar Tiyatrosu'nun "Karagöz'ün Rüyası" adlı oyunu Kent-Koop Bakent Kültür Merkezi'nde sahnelenecek. Oyunun yönetmeni Aliş Mübarek.

■ Saat 18.00: "Medea" adlı sinevizyon gösterisi Alman Kültür Merkezi'nde izlenebilecek.

■ Saat 18.30: Özgür Tiyatro'nun "Aşkın Vatanı Yoktur" adlı oyunu 75. Yıl Tiyatro Salonu'nda sahnelenecek. Oyunun yönetmeni Özgür Başkaya.

■ Saat 19.00: Bizim Tiyatro'nun "Yarğı" adlı oyunu Şişli Sahnesi'nde izlenebilecek. Oyunun yönetmeni Zafer Diper.

■ Saat 19.00: Ayışığında Ağora Gösteri Grubu'nun "Zaman İçinde Kadın-1 Nippukür" adlı oyunu TAKSAV'da sahnelenecek. Oyunun yönetmeni Ali Akın Akyol.

■ Saat 20.00: Gülüm Pekcan Dans Tiyatrosu'nun "Kapl" adlı oyunu AST'da izlenebilecek. Oyunun yönetmeni Metin Balay

TIYATRO FESTİVALİNDE BÜGÜN

Kitapları bulunuyor.

1966" ve "Ali ile Firim, 1979" isimli masal Devlet, 1962", "Üç Kızlar, 1963", "Mavi Gelim, başlıklı şiir ve "Ali Kardeşler, 1959", "Yedi birikte)", "Sarı kız Yolu, 1982 (Toplu şiirler)", "Bektaş Decikler, 1970 (Metin Eloglu ile Harman, 1953", "Gözünü Sevdiğim, 1962", Ödülü'nü alan Tansel'in "Savrulmayı Bekleyen 1977 yılında Türk Dil Kurumu'nun Çocuk Yazın masal çalışmalarıyla da tanınıyordu. Masallarıyla edebiyatının özgün şairlerinden olan Ögüz Tansel seslendireceği türküleriyle son bulacak. Türk alacağı tören Yrd. Doç. Hamit Onal'ın sanatçısı Zeki Ögüz'un saydam gösterisinin de yer Tansel'i anlatan konuşmalar yapacaklar. Fotoğraf bulunduğru akademiye ve edebiyatçı Ögüz ve Doç. Dr. Ali Osman Öztürk'ün de aralarında Aysit Tansel, gazeteci-yazar Seyit Küçükbeziçi gerçekleştirecek etkinliğe şairin kızı Prof. Dr. yarı amyor. Fakülte'nin Multi-medya Salonu'nda ustalarından Ögüz Tansel'i ölümünün 6. yılında Fen Edebiyat Fakültesi, Çağdas Türk şiirinin derlemeleriyle de tanınıyordu. Selçuk Üniversitesi şairlerinden sayılan Ögüz Tansel, masal törenle yarı amılacak. Türk edebiyatının özgün Konya Selçuk Üniversitesi'nde düzenlenecek bir ustalarından Ögüz Tansel ölümünün 6. yılında

Şair Ögüz Tansel anılıyor

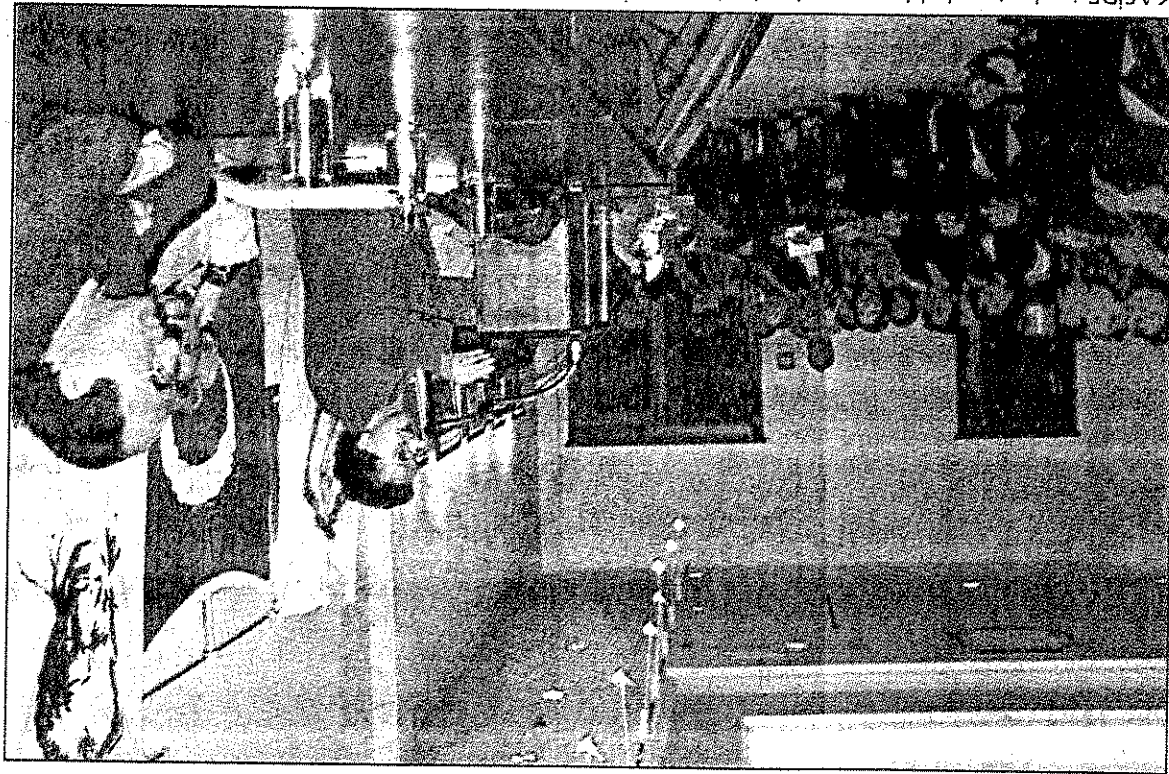
■ KONYA (Cumhuriyet) - Çağdas Türk şiirinin

Cumhuriyet Gazetesi, 21 Kasım 2000

Kadın siyaset

buluştu

Bu ay düzenlenen toplantısında, kadınlar bugüne geldiği süre



KASİDE toplantısında bir araya gelen gelen kadın siyasetçileri, kadınlarla ilgili geçitli konularda görüş bildirdiler.

Şair Tansel anılıyor

Çağdas Türk şiirinin özgün ismi, masal ustası Oğuz Tansel, ölümünün altıncı yılında Selçuk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesinde düzenlenen toplantıda anılıyor. Edebiyat bölümünün tarafından düzenlenen toplantı Multimedya Salonunda gerçekleştiriliyor. Amma toplan-

Masal ustası ve şair Oğuz Tansel için, Selçuk Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesinde bugün bir anma töreni düzenleniyor. Masal katılan şairin kızı Prof. Dr. Aysıt Tansel, Gazeteci-yazar Seyit Küçükbe-zirci, Folklor-Edebiyat Der-

gisi genel yayın yönetmeni Metin Turan, Doç. Dr. Galip Balıran, Doç. Dr. Ali Osman Öztürk, Aras. Gör. Dilek Sarıca birer konuşma yapacaklar. Fotoğraf sergileri Zeki Oğuz'un saydam gösterisiyle renk katacağı toplantı, Y. Doç. Dr. Hamit Onal'ın seslendireceği tüklerle son buluyor.

gerekliğin
tüüklerin
üzere öğün
Kadın s
ler düştüğü
gütlere v
oldukların
olarak ku
Kadınla
MAGA
yanlara b
malı, dışa
Deriçioğ
araç olara
Kadınla
terince et
ancak ka
siyasal ha
üyeli Mü
Karar Üy
genel dire
sonra kad
gelişmeler
Bu ay y
İÇ VE E
siyasette
mutlaka
Arıg, "Ka
yana oldu
feminist
siyasete
dernekler
KASİDE
sında 11
lerine ba
40 kadar
ya
he
A



BI-107 NOTU MULTİMEDYA SINIFI

SÜ FEN-EDEBİYAT FAKÜLTESİ

14.00

22 KASIM 2000

TARİH:
SAAT:
YER:

- O. Tansel'in Şiirlerinde Anılan Türkülerden Örnekler (Yard. Doç. Hamit ÖNAL; SÜ Fen-Eđ. Fak.)
- O. Tansel'de Sevgi ve Hoşgörünn Sınırları (Doç. Dr. Ali Osman ÖZTÜRK; SÜ Fen-Eđ. Fak.)
- ALL THE FLOWERS: Bir Masal Çözümlemesi (Araş. Gör. Dilek Sarca; SÜ Fen-Eđ. Fak.)
- O. Tansel: Üç Kanatlı Masal Kuşu (Mein TURAN; Folklor/Edebiyat Dergisi Yayın Yönetmeni)
- Şiir
- O. Tansel ve P. Eluard'ın Şiirinde Benzer İmgeler (Doç. Dr. Galip BALDIRAN; SÜ Fen-Eđ. Fak.)
- Çetin Bir Cumhuriyet Aydını (Sevil KÜÇÜKBEZİRCİ; Gazeteci - Yazar)
- Şiir (Okuyan Anne; SÜ İktisat Fakültesi Öğrencisi)
- Saydam Gösterisi (Zeki ÖZÜ; Yazar - Fotoğraf Sanatçısı)
- Oğuz Tansel'in Yaşamı ve Eserleri (Prof. Dr. Ayşe TANSER; ÖDTÜ İktisat Fakültesi Öğretim Üyesi)
- Açılış konuşması (Prof. Dr. İbrahim İLKHAN; SÜ Fen, Edebiyat Fakültesi Dekan Vekili)

PROGRAM



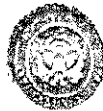
ANMA TOPLANTISI

◆ OĞUZ TANSER ◆

Konyalı şair ve yazar

16. ÖLÜM YILDONÜMÜNDE

SELÇUK ÜNİVERSİTESİ
FEN-EDEBİYAT FAKÜLTESİ



Weeping willows whisper songs of Tansel

By Selin Cankat & Colleen Doak

Turkish Daily News

ANKARA- The late poet Ögüz Tansel would have been happy with the program held in his honor last Tuesday night, said his son Ulkün. Bruce Reiprich's performance of Tansel's poetry set to music exemplified what Ögüz Tansel himself always strove for, a meeting of East and West and a joining of people from different countries and generations. "To see young people in the audience and old people in the audience, young people on stage and old people on stage, would have been important (to Tansel) because to bridge the many gaps was what he always strove to do," Reiprich said.

Thus, the poetry of Ögüz Tansel lives on over a year after his death in 1994 at the age of 79. His poetry is now reaching an international audience with over twenty of his poems translated into English and some even translated into Korean.

Professor Bruce Reiprich, chairman of the department of Music, Theater, and Dance at Wilkes University in Pennsylvania has set Tansel's words to music. He spoke about Tansel and his poetry in an exclusive interview with the Turkish Daily News. He described Ögüz as a person with great integrity, great moral strength, and a belief in people, especially the common man. "He had a belief in universal brotherhood. He told me that and I sense from reading his poetry translations that he saw in nature a reflection of man," Reiprich said.

Tansel's first poems were published in the 1930s in the literary journal "Servet-i Fünun." In addition to his poetry Tansel researched the various ways people from different parts of Anatolia interpret natural events, such as the sun coming out while it is still raining. He also wrote Bektaşî anecdotes in verse form with Metin Efloğlu, who is both painter and poet. Tansel's philosophy is very close to the Bektaşî philosophy which preaches extreme tolerance and patience. In that sense he can be considered a "modern Bektaşî," his daughter Aysıt said. Reiprich first met Ögüz Tansel after a

SALKIM SÖCÜT

Avrılıktan eğlim eğlim dalların
Düşüncelere dalmışım kapkara
Başın yerde dalımlarını mi yitirdin?
Gölgem toprağa uzanmış
düşüncelerim suya.

Toprak adamına benzer duruşun
Ağacım, bana da ver sabrından
Yapraklarında taze ay ışığı
Bezgin değilisin yaşamaktan.

İvi insanların düşününü azma
İçli türküler söylerek geceleri
Bu yoldana hızlı geçer, hırsız geçer,
Yalnız can dayanmaz ayrığa.

Büklüm büklüm dalların dönen yerleri
Tel tel nakış, kimseye deme
İnsanın-İnsan elinden çektiği
Ağacım, derit oturdu yüreğime.

Beni dalların bir hoş eder
Bir sevgili yakınlığı sarar içimi
Esmemim, boş ver de gel
Ekme su gibi özledim seni.

WEEPING WILLOW

Your branches are droopy
with longing.

You are deep in dark thoughts.
Why hold your head down? Did you
lose your eyes?

Your shadow rests on soil, your
thoughts on water.

You stand like a man of the soil,
Beloved tree, lend me your patience,
Fresh moonlight shines on your leaves,
You are not weary of life.

Do not disparage the dreams
of good people,
Singing soulful laments at night,
Decent folk and rowdy pass this road,
No one can stand longing only.

Your delicate branches,
Are threads of embroidery. Ah!!
beloved tree!

Tell no one,
Men suffering at the hands of men,
Tortures my heart with grief.

Your branches are bewildering,
A lover's closeness fills me in;
Come my beloved, forsake everything,
As one would bread and water,
I miss you.



Ögüz Tansel

concert when Tansel's daughter Aysıt, acting as translator, introduced them. Ögüz Tansel wanted to meet Reiprich because, after hearing Reiprich's music, he sensed that they thought similarly. They both placed an emphasis on nature and shared an optimism about humankind. "I was struck when I met him by his strength, his integrity," Reiprich says. This integrity and strength, along with a belief in human nature is reflected in Tansel's poetry.

Although Reiprich himself cannot yet read the poems in their original Turkish, he has listened to the original poetry. It is the ideas, more than the rhythmic patterns of the poetry, that inspire him musically. However, he said, "the poems that I set to music in the future will not be translated."

Responding to a question about Turkish music, Reiprich said that Turkish folk music is very beautiful. "The nuances in the folk music are spectacular," Reiprich said.

Reiprich's most recent piece using Tansel's poetry, "April Rain" was performed in New York City in November. It was written for tenor, flute and piano.

One of Tansel's poems, "Song of the Prisoner," is sad, although Tansel is a man of abundant optimism and hope. Reiprich explains this by saying that the poet isn't blindly optimistic, but will comment on things that are profoundly tragic. In "The Weeping Willow," Tansel describes the weeping willow, and asks questions of the tree: "Why hold your head down, did you lose your eyes?" After asking the tree questions he says "Beloved tree, lend me your patience, fresh moonlight shines on your leaves. You are not wary of life."

"I think he implies at that point the person speaking is essentially saying 'tree you are not wary of life but perhaps I am.' But he gets to the real point of the poem at the very end: 'Come my beloved, forsake everything as one would bread and water. I miss you.' As Tansel's words are translated into other languages, people will understand that his message is a universal one," said Reiprich.

"a new golden touch"
MIDAS TOURS

CALL US FOR OUR TOURS!

- 2 DAYS CAPPADOCIA (DAILY) \$100
- 3 DAYS CAPPADOCIA (DAILY) \$160
- 5 DAYS CAPPADOCIA - PAMUKKALE EPHEUS \$350
- 6 DAYS CAPPADOCIA - PAMUKKALE ANTALYA \$390
- 7 DAYS CAPPADOCIA - PAM - EPHEUS - PERGAMUM - TROY \$490

OUR PRICES INCLUDE, Transportation by aircondition vehicles, accommodation on full board basis, guide, entrance fees and VAT (single room supplement \$12 per day)

GUARANTEED DEPARTURES
CONTACT: MIDAS TOURS
BESTEKAR Sk. 74/2 KAVAKLIDERE
TEL: 427 59 43 - 427 59 44
TELEFAX: 427 59